



**ROCKINGER**

*Montage- und Betriebsanleitung*

**D**

*Installation and operating instructions*

**GB**

*Instructions de montage et d'utilisation*

**F**

*Istruzioni per il montaggio e la manutenzione*

**I**

*Member of JOST-World*

## **RI-BC**

**Fernanzeige Basisausführung – Kabinenanzeige**

**Remote indicator Basic – cabin**

**Indicateur à distance version de base – cabine**

**Indicatore a distanza, modello base – per cabina**



## **RI-BC**

**Indicateur à distance, version de base – cabine**

**pour les séries de modèles:**

**RO\*400, RO\*430, RO\*410, RO\*413**

**RO\*500, RO\*590** (voyez page 20)



**Le montage de l'attelage doit être fait par un personnel qualifié!**

**Lisez attentivement ces instructions avant le montage!**

### **Note officielle**

Lors du montage de l'attelage de remorque la directive CE 94/20, surtout l'annexe VI et les dispositions nationales afférentes sont à observer.

Les instructions de montage et d'utilisation sont à emporter dans le véhicule.

**Sous réserve de modifications techniques**

## **1. Montage 20 – 23**

**1.1 Avant le montage 20**

**1.2 Montage du capteur 21**

**1.3 Pose du câble de rallonge vers la cabine du conducteur 22**

**1.4 Témoin dans la cabine 22**

**1.5 Raccordement au réseau de bord 22**

**1.6 Contrôle de fonctionnement 23**

---

## **2. Utilisation 24**

**2.1 Indicateur à distance 24**

---

## **3. Maintenance 25**

**3.1 Entretien 25**

**3.2 Contrôle 25**

Kit de rééquipement complet		71654	71670	71663
pour type AK à partir de T...				
T0	RO*500, RO*530, RO*560,	-	-	X
T0	RO*50 et RO*50E	X	-	-
T0	RO*50BNA	X	-	-
T1	RO*400 et RO*430	X	-	-
T0	RO*40E et RO*40CH	X	-	-
T0	RO*56E et RO*561E	-	X	-
T0	RO*57 et RO*50 flex	-	-	X

## 1.1 Avant le montage

**Le kit ne comprend pas le fusible électrique!**  
**Installation de fusibles selon les indications du fabricant du poids lourd!**

**Note:** Observer pour le montage de l'indicateur à distance:

- les dispositions nationales en vigueur
- les directives de montage du fabricant du véhicule
- les règles générales en vigueur pour la pose de composants électriques dans les poids lourds
- possibilité du pivotement axial de la tête d'attelage, au moins  $\pm 25^\circ$

### 1.1.2 Interfaces

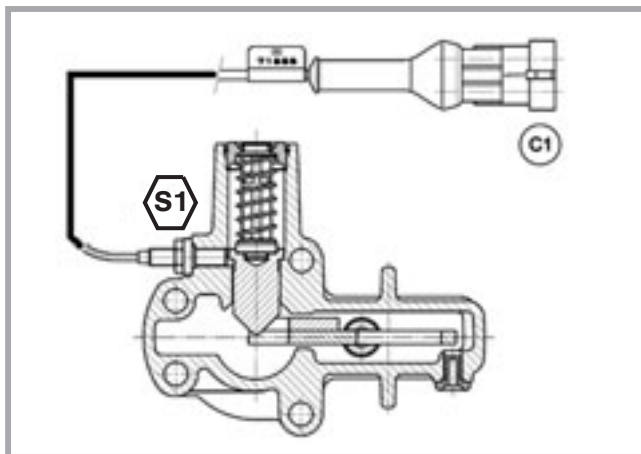
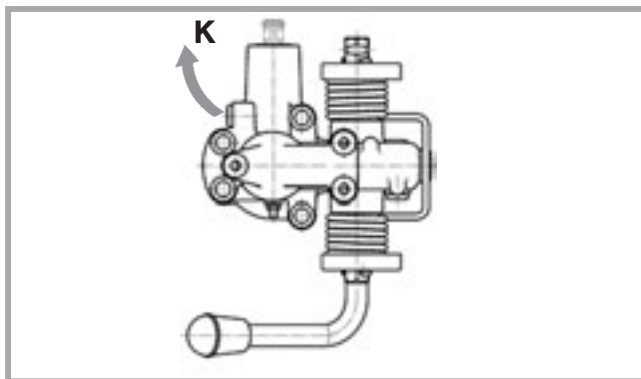
L'attelage de remorque doit présenter une interface préparée spécifique pour le montage à posteriori d'un indicateur à distance et d'un capteur (**S1**). Voir contrôle.

### 1.1.3 Contrôle des composants

- Le kit de rééquipement est-il adapté à l'attelage de remorque
  - Comparaison de l'indication du type sur la plaque numéro type
  - Le dernier chiffre de la référence article = état technique (**T**) voir tableau
- Contrôle du nombre complet des composants livrés

### Chaque kit de rééquipement comprend:

- 1 témoin LED vert (avec le symbole attelage fermé) pour le montage dans la cabine
- 1 câble de rallonge de 15 m avec connecteurs confectionnés
- 1 unité de capteur simple avec bride de montage et connecteur
- 1 jeu de pièces de fixation
- 1 instruction de montage



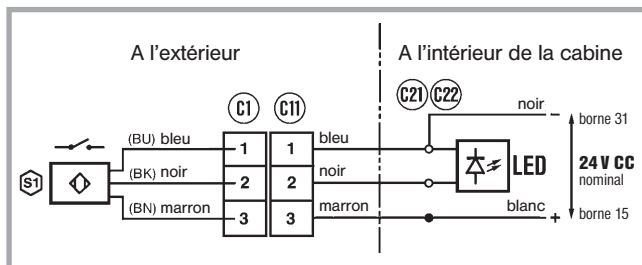
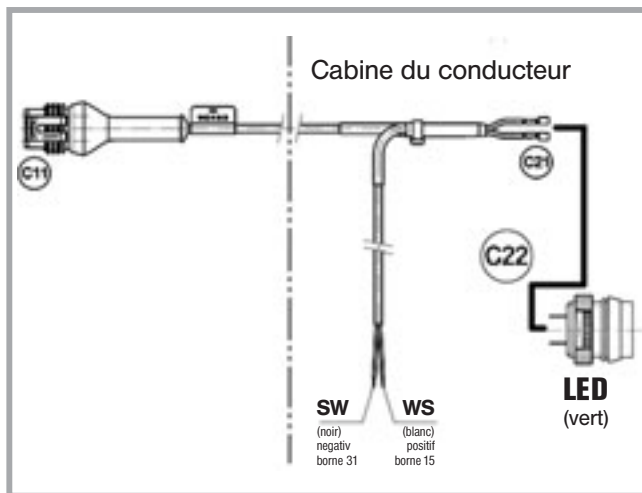
## 1.2 Montage du capteur S1

### 1.2.1 Montage de l'indicateur

- Enlever le couvercle en plastique (**K**) à l'interface vers le premier fusible.
- Glisser le capteur (**S1**) avec la bride de fixation et le joint torique monté sur l'interface et le serrer avec le boulon de fixation et **5 Nm**.
- Le capteur est déjà préréglé.
- Observer la mobilité axiale ( $\pm 25^\circ$ ) de l'attelage de remorque.

Le câble du capteur seront posés avec les clips en plastique de sorte que le faisceau de câble **ne frotte pas** et ne soit pas coincé (ne pas tendre les câbles, tenir compte de la mobilité axiale de l'attelage de remorque).

Le connecteur **C1** devrait être amené jusqu'à la traverse et être raccordée avec le connecteur **C11** du câble de rallonge.



## 1.3 Pose du câble de rallonge vers la cabine du conducteur

- Raccorder le connecteur **C1** du capteur avec le connecteur **C11** de la rallonge et les fixer à la traverse au moyen du serre-câbles.
- Poser le faisceau de câble le long du cadre d'après les directives du fabricant du poids lourd jusque dans la cabine du conducteur.
- Poser et arrêter le faisceau de câble sans qu'il ne frotte ni ne coince.

## 1.4 Témoin LED vert

- Appliquer le témoin LED dans le champ visuel du conducteur à un endroit approprié ; percer dans le tableau de bord un perçage de  $16,2 + 0,5$  de diamètre.
- Bien visser l'indicateur dans le tableau de bord.
- Poser le câble de rallonge avec le connecteur **C21** sous le tableau de bord et bien le fixer, raccorder le connecteur **C21** au témoin **LED C22**.

## 1.5 Raccordement au réseau de bord électrique

- **Raccorder le câble noir (masse) à la borne 31**  
Raccorder le câble noir (masse) à la borne 31
- **Raccorder le câble blanc (+ 24 volt) à la borne 15, la connexion doit être sécurisée par un fusible de 2A**



## 1.6 Contrôle de fonctionnement

Le capteur est monté sur l'attelage

- Le capteur **S1** détecte l'état d'accouplement de l'attelage de remorque – ouvert ou fermé
- Le témoin vert LED est monté dans le champ visuel du conducteur, le raccordement au capteur est réalisé avec le câble de rallonge
- Tous les connecteurs **C1/C11** et **C21/C22** sont reliés
- La tension de commande **24 V/CC** s'établit après l'enclenchement de l'allumage

**SW = noir** négatif sur borne 31

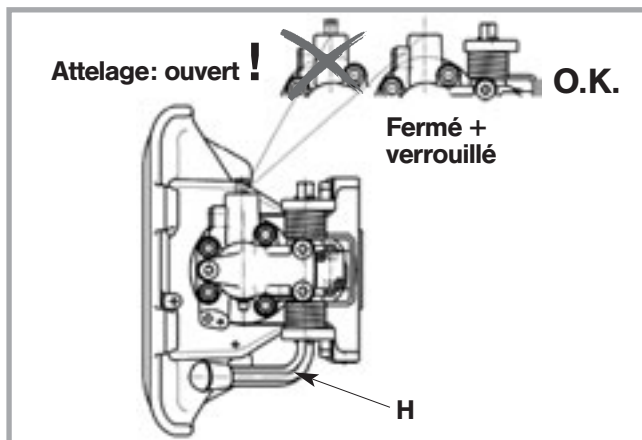
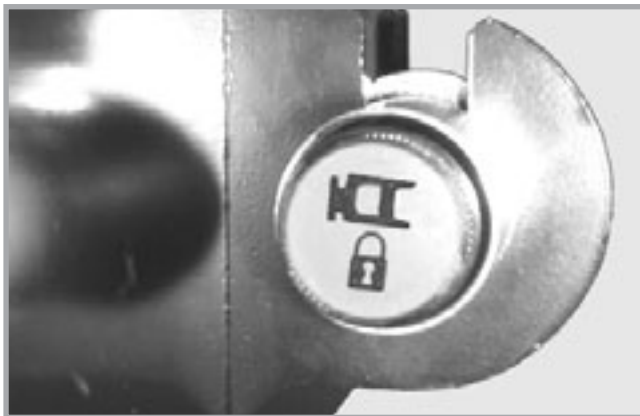
**WS = blanc** positif sur borne 15

avec fusible interconnecté

fusible plat pour automobiles 2A (DIN 72581-3)

- Lorsque l'attelage est fermé et verrouillé, le témoin LED vert doit s'allumer. Dans la négative, le réglage du capteur comme décrit sous 3.2 doit être vérifié et corrigé si nécessaire.

Ensuite répétition du contrôle de fonctionnement !



### 2. Utilisation (atteler et dételé)

#### 2.1 Indicateur à distance

- Les prescriptions de l'assurance accidents professionnels sont à respecter lors de l'attelage et du dételage.
- L'indicateur à distance montre l'état d'accouplement de l'attelage de remorque. Si le témoin vert s'allume l'attelage est fermé et verrouillé.
- L'indicateur à distance ne montre pas si l'anneau est effectivement accouplé.
- L'indicateur à distance vérifie l'état d'accouplement à l'aide d'un capteur

**Attention! Si l'état d'accouplement n'est pas clair, le conducteur est obligé de vérifier l'état d'accouplement sur l'attelage.**

#### Contrôle:

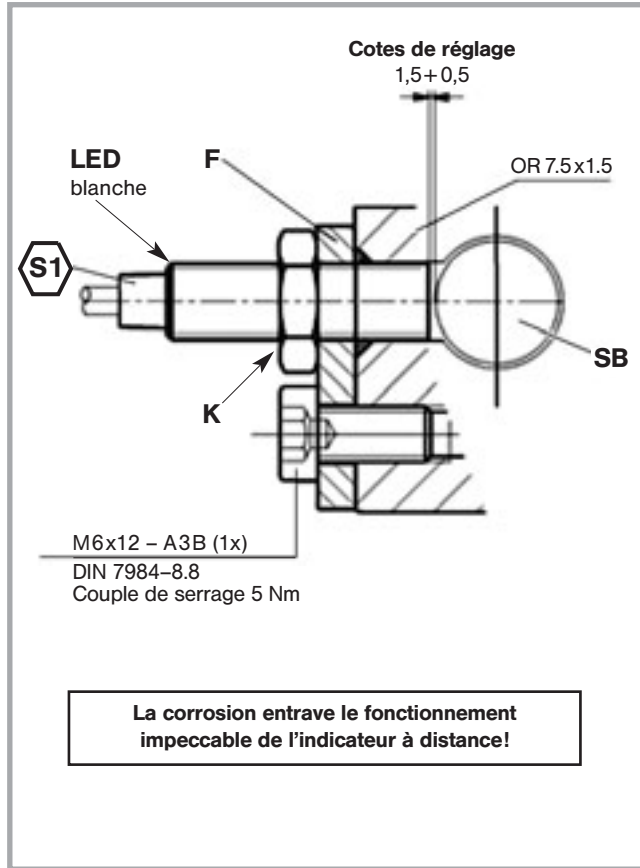
Après chaque opération d'attelage, il est indispensable de vérifier l'état accouplé conforme!

Le téton de contrôle ne doit pas dépasser après l'accouplement!

Si le téton de contrôle dépasse, l'accouplement n'est pas correct!  
En palpant on peut le contrôler même dans l'obscurité.

#### **RISQUE D'ACCIDENT!**

**Il est interdit de circuler avec la remorque dans cet état!**



## 3.1 Entretien

- Le capteur et le câble de raccordement ne nécessitent aucun entretien.
- Toutefois le câble devrait être contrôlé régulièrement pour fissures, endroits d'usure et l'étanchéité des connexions pour que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans le faisceau de câble

## 3.2 Contrôle (attelage fermé)

- le témoin LED vert dans le tableau de bord est allumé
- un témoin LED (blanc) du capteur dans la zone de la connexion de câble est allumé (l'allumage étant enclenché)
- si le témoin LED n'est pas allumé, deux dysfonctionnements sont possibles:
  - **le pré réglage n'est pas correct:**
    1. détacher le contre-écrou **K** du capteur
    2. tourner prudemment le capteur vers la droite jusqu'à la butée, ensuite revenir en arrière environ de 1,5 tour et arrêter le réglage avec le contre-écrou **K**. Couple de serrage **maximum 1,3 Nm**. La LED doit être allumée (l'allumage étant enclenché).
    3. Dans la négative, diminuer le réglage jusqu'à ce que la LED du capteur soit allumée.
  - **Le capteur est défectueux**

### Attention!

Le capteur ne doit pas reposer contre le composant, distance minimale environ 0,5 tour

- Contrôle de confirmation en cas de modification de la position d'enclenchement mécanique, par exemple ouvrir l'attelage de remorque avec le levier à main → la LED doit s'éteindre environ à un angle de pivotement de 15 degrés du levier à main
- **Les câbles, connecteurs et capteurs doivent être échangés s'ils sont défectueux**







JOST-Werke · Siemensstr. 2, D-63263 Neu-Isenburg · Telefon +49 (0) 61 02 295-0 · Fax +49 (0) 61 02 295-298 · [www.jost-world.com](http://www.jost-world.com)

**ZDE 199 88 253-0-00 · 07/2008**